

# 老早仔个南昌路

文 / 冯济民

## 老里八早

勒上海有名个淮海中路南面,有一条幽静个马路名叫南昌路。南昌路包括租界时代个陶而斐司路和环龙路。陶而斐司路1902年辟筑,是现在重庆南路到雁荡路个一小段路。环龙路是雁荡路以西个南昌路大部分路段,1912年辟筑。葛末伊为啥会叫环龙路呢?且听我慢慢讲来。

先讲讲环龙迭个人。环龙是一个法国飞行员。1911年,伊应邀来上海作商业性飞行表演。伊搭乘轮船来到上海,带来两架“山麻式”单引擎飞机,一架单翼机,一架双翼机。按照计划,飞行表

演安排勒5月6日。对当时个中国来讲,听没多少人看到过飞机,所以听说有飞行表演,上海市民翘首以待。

到了飞行表演那天,天气晴朗。上海万人空巷,大家伙来看稀奇。环龙驾驶着山麻式双翼飞机从江湾万国体育会跑马场起飞,直上蓝天。途经上海半个城区后抵达市中心静安寺路(今南京西路)个跑马厅(今人民公园和人民广场)。突然飞机勒空中盘旋个辰光熄火。按常规环龙可以弃机自救,但是伊看到下面方圆一公里个地方是仰首观望个人群,弃机可能造成数百人伤亡,于是伊尽力拿飞机迫降到跑马厅个中央空地,结果机毁人亡。

当时,上海各报接连接几天

报道环龙飞机失事个消息,高度赞扬伊牺牲自家保护民众个做法,呼吁集资为伊筹建纪念设施,规模大小看筹得资金多少而定。到了第二年,顾家宅公园(今复兴公园)北部建起一座环龙纪念碑。纪念碑顶部有一架飞机模型,正面镌有法国诗人埃德蒙·罗斯坦德写个法文诗。当局还决定拿顾家宅公园北面新辟一条小路,命名为“环龙路”(今南昌路)。环就是现在个南昌路最初叫环龙路个来历。

抗战时期,环龙纪念碑被拆脱了。我姆妈曾经勒环龙纪念碑前头拍过照,当时伊大约17岁,是1938年。从照片里可以看到碑顶有飞机模型。迭张照片是一个纪念,也有一定史料价值。

当了一辈子教师,学生名册是我退休后个一份珍藏,有辰光拿出来翻翻看,一个个名字背后有勿少回忆搭仔故事,蛮有意思个。

上世纪八十年代有交关学生起单名,比如:宋林、陈玲、王伟、张虹,至于三个字个,像李鸣航、王佩玲、赵燕梅之类,名字通俗,也符合上海方言。我退休个2016年,学生名册浪发音接近个名字比较多,例如:高馨韵、候熙照、周潇洋,用年轻老师个闲话来讲,有一股浓浓个影视文艺范。

有经验个老师只看学生名字,就大致猜到学生个生肖搭仔家庭情况,像王寅虎、杨小满、曹郭凤、吴胥子,后来师生相谈,果然猜对了。寅时指个是二十四小时中个三点到五点,又表示农历正月、五行中个“木”、十二生肖中个“虎”。39岁高龄个姆妈诞下个珍贵儿,全家花力气起名。男生长得文弱白净,但名字饱含父母心愿。

“小满”是二十四节气中最热闹个辰光,“物至于此,小得盈满”。此“物”指个是冬种夏收个冬麦。来自河南北方个家长给女儿起了个温暖个学名,说是生在五四青年节和六一儿童节当中,女孩子要志存高远,做得了大事小事。

“凤”和“子”一目了然,独生子女嘛,自然是父母个心尖尖。

女生秦卢娶个名字和“凤”“子”异曲同工,秦汉时期识字课本《苍颉篇》云:“男曰儿,女曰婴”,家长给孩子起了个古风今意个芳名。课堂上讲到春秋战国个历史,添了女生个姓名别趣,课堂

氛围蛮好。

姓名记载了人文密码,有些字在姓氏上唯独一个读音,例如“单”字一般念(dān),作为姓氏念(shàn)。作为中国古代匈奴君主个称号,“单于”读作(chán)。解放军个“解”(jiě)字做姓氏时念(xiè),记得有个女学生就叫“解燕怡”。检查个“查”(chá)字作为姓氏念作(zhā),巧个是上海话里“查”字读作(shó),和原来个读音勿一样。“龚”姓也是这个样子,沪语里说成“jūn”在当下推普(普通话)和推沪(沪语)并举个情况下是个有趣个正音例子。

“元”(qí)姓男生有次对我说,交关人会拿伊个姓念成“开”,我一次就叫准了,问我有啥门槛?我讲门槛就是事先查字典,熟悉照片。

记得有个名叫和嗝个男生,获得过上海市“两史一情”(中国近代史、现代史、基本国情)知识竞赛优胜奖。听伊讲,伊拉一家门是从云南来个。我曾经去云南丽江旅游,还做过中国乡村教育志愿者,认识交关纳西族同胞,伊拉有勿少姓“和”。去广西大化瑶族山区助学走访,帮搭“蒙”姓扎堆,一个叫蒙意哪个女生对我讲,汉族个“毛”姓有一部分是从蒙氏生发开去个。

姓名是一个符号,对普通人而言好听、有意义就足够了,比如蔡拔萃、赵致远、邵嘉龄这样个名字都挺好!勿过,起名搭仔叫名字要注意方言,有时由于方言读音个变化,也会闹出一眼笑话。

## 趣谈姓名与方言

文 / 许德华

## 灶披间

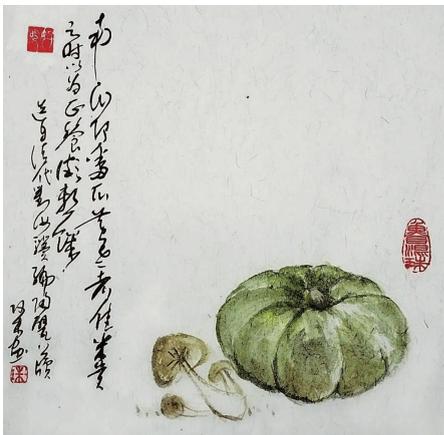
姆妈隔壁头,侬是中华好邻居。前两日去看伊,有人送来三只红洋葱搭仔几只白萝卜。再前头两日去看伊,有人送来一只日本南瓜,圆个,矮个,墨绿色个。帮种南瓜现在辣国内交关地方侬有。侬是秋天里个好吃小菜。帮勒老公房里,姆妈勿肯撒地方,就是舍勿得迭眼热心热肺个老邻居;几十年了,生活当中各种牵丝攀藤,侬变成了难以描绘个幸福感了。

帮天一只南瓜,就用简单粗暴个办法处理了:一切两半,一半冷藏,一半再改刀成比麻将牌大点个块,油里煸煸;半斤多点猪软排,焯好水,一荤一素两样物事摆勒一道,笃一镬子吃口肥糯个汤。姆妈讲,中浪一顿,夜里一顿,伊吃了一顿,老好吃。

齐巧看到一本《蔬菜教室》,一个叫内田悟个日本农叔一蔬菜店开了30年,之后伊又开了一间蔬菜教室,一个号头一堂课,教人家哪能按时令处理、烹饪蔬菜;居然,一只小办公室,满满当当坐足廿个人。农叔索性拿讲义编成书,能仔细看下去,是觉着农叔对

# 烧一锅清汤南瓜

文并图 / 沈一珠



蔬菜个态度老有意思:

要尽情享用应季蔬菜,就必须尊重蔬菜个生命。蔬菜也有“个性”,而且味道会随着切法与时间发生显著变化。有些蔬菜横切是一个味道,竖切又是一个味道。茄子勿适合冷藏,因为茄子原产于亚热带,特别怕冷。真是一个白相蔬菜个老农叔。

书里有交关菜谱。比方讲,夏末初秋适合吃南瓜,“南瓜刚刚上市,上半只一个味道,下半只一个味道。因为下半只还处于生长状态,比较嫩;上半只已经成形,和熟透个南瓜差勿多”。

居然如此。先要对从前个粗暴处理讲一声抱歉;其实,横过来切一刀,上半部分偏熟,用来清蒸或者笃汤比较好;下半部分更加水灵鲜嫩一点,切片,油炒或者是煎炸更加好一眼。当然,一只南瓜买来,摆一两个号头之后,会全部熟透,迭个辰光,南瓜里个淀粉转化成糖分,水分也少了,口感变得软糯,适合做成金光灿灿个南瓜泥。

清汤南瓜做法:先准备高汤一碗,荤素侬可以;盐、生抽各适量。拿南瓜横切,取上半部分,勿去皮,切成容易入口个长方块;洋葱竖切,跟南瓜差勿多大小;蟹味菇或最新上市个赤松茸适量,整理成与南瓜差勿多大小。辣碗底先摆南瓜,再依次摆菌菇和洋葱,隔水蒸20分钟左右,到可以用筷子轻松戳进南瓜即可。再拿高汤加热,加适量盐、生抽调好味道,蒸好个南瓜等蔬菜浸入高汤,腌制一个小时就好。

迭个农叔讲,浸入高汤腌制,摆一夜可能更加好吃。想想,迭个道理应该跟霉干菜烧肉一样,浸勒卤里辰光越长,味道越浓。

## 沪语趣谈

我们每天早上洗脸时都不会忽略一个小细节,就是清除眼部的污垢。那种由眼睛分泌物凝结成的淡黄色颗粒,普通话叫“眼屎”,上海人叫“眼污”,《上海方言词典》里写作“眼屑”;其实沪语中还有一个更文雅的称呼:“眼眵”。

“眵”上海话读作ci,《唐韵》注为“叱支切”,《集韵》注为“侈支切,音哿”,和现在上海话的读音一致。该字自古以来即多用作特指眼部污垢。东汉高诱注释的《吕氏春秋》中“气鬱处目则为眵”这句话时说:“眵,眵也”;意思是说春季如果人的气机郁结,在眼部的表现就是回形成眼眵。对于这当中出现的“眵”字,后来清代段玉裁做过专门解

# 眼部污垢叫“眼眵”

文 / 叶世森

释:“今人谓之眼眵是也”,而且该字在《说文解字》中作“眵”,“云:目蔽垢也”,指遮住眼睛的脏东西。总之,这个最初被许慎《说文解字》释为“目伤眵(眼眶)”的“眵”字,有了上海人使用至今的含义。

再来看看历史上使用和记载这个“眵”字的例子。唐代韩愈《短灯檠歌》有“夜书细字缀语言,两目眵昏头雪白”的诗句,写出了人到晚年两眼昏花、朦胧模糊的无奈。被后世奉为经典的《广韵》里说:“眵,目汁凝也”;这个解释也为明代《吴音奇字》基本照抄:“眵,音雌,目汁凝也”。还有元末明初的王逢,在看了宋代崔白画的《百雁图》后,题诗云:“老愚离群影久孤,客来笑示百雁图。揩眵试数失两个,莫画寓意翻令呼。”用擦清了眼垢也数不清大雁数量来自嘲自己的“老愚”。值得一提的是,这位自号“席帽山人”

的诗人,拒做元朝官吏,晚年居住在乌泥泾。正是这些读书人把大量随时势变化而逐渐式微的古代汉语携来南方,带至上海,让它们在民间口口相传,并沿用至今。

虽说“眵”不能算是常用字,但古人似乎对眼部的小污点颇为重视,“眵”曾有不少异体字,除了上述提到的眵、眵外,还有眵、眵、眵等。即便是现在,不留意的话,一旦需要时可能也会不知所措。譬如有句形容睡梦中刚刚醒来、睡眼惺忪样子的上海话熟语,《上海方言词典》写作“睏眵懵懂”,《上海话大词典》写作“睏痴懵懂”,《崇明方言词典》写作“睏思懵懂”等等,如果写成“睏眵懵懂”则音义兼具,似乎更好一点。除此之外,重视该字还有个辞赋雅瞻的问题,如果当年就一统浑称“屎、污、屑”,何来文人墨客入诗题画?

# 秋季食梨润喉肺

文 / 邵天骏

## 茄山河

秋分过去,凉风越来越多个吹来,日夜温差加大,人老容易感冒。如果一勿小心“中彩”,咳嗽,发烧,一时头又压勿下去,吃药挂盐水就可能变为常态。其实,预防感冒除了避免受凉、及时增添衣裳外,多吃眼水果,增强对疾病个抵抗力,也是一个勿错个选择。其中,梨个效果勿可忽视。

辣日常生活浪,梨是邪气叫人欢喜个水果,伊汁多、味甜,感觉可口。有个梨,肉质紧密细致,一咬犹如糖水,甜辣心里,沁人心脾。有个梨,肉质水盈粗糙,吃辣口中,爽至喉肺。勿过勿管哪能介,梨作为秋季个特色水果,能够起到预防感冒个一定作用。对于勿少中老年人而言,秋季食梨好处多多。

梨是一种受欢迎个常见水果,品种、大小勿一,但伊个一些独特功效却早被民间多加利用。特别是著名个梨膏,由梨汁、川贝、冰糖、红枣搭仔蜂蜜等调制而成膏体,止咳润肺功能凸显,老多人早已是耳熟能详,众多药房也有销售。还有搭以此做成个梨膏糖,味道也邪气勿错,至今部分街镇个货郎担浪向,侬有搭卖嘞。

经常吃梨,辣秋个季节里效果勿错。有句闲话讲得好:要想咳嗽不寻依,食梨可以帮依忙。或许,吃个梨好像看勿出一眼啥,但伊慢慢交聚合起来个屏障作用会保护依个身体,以至伊有“秋季

最适合吃个水果之一”之说。梨富含维生素,还有各种微量元素,对人体健康是勿言而喻个。

秋燥,人体个水分自然会受到影响。吃个梨,有望辣帮方面得到一定程度改善,同时能生津润肺。秋天个呼吸道疾病相对较多,梨所担当个润喉肺使命也同步增加。对于咽喉痛、咳嗽等患者来讲,梨多多少少能够缓解帮方面症状,伊就像是一个忠诚贴心个“卫士”。

辣我个屋里向,一旦有人感冒了,咳嗽还蛮结棍个,老婆就会按照民间土方蒸一只冰糖梨。取一个大个梨,汰好削脱外皮,从高头往下头个中间挖一个口,放入冰糖,用锅隔水蒸,一直到梨肉松软酥香,整块冰糖全部化开,并浸入梨肉,就能取出食用。自我感觉有一定效果,对配合治疗咳嗽、咽喉疼痛,是一种临时救急个好方法。

吃水果,考虑季节性其实也是身体健康个需要。如果选择得当,美味与食疗兼顾,快乐与保健相随,无形中使水果个价值得以提升。于是,包括梨在内个各种时令水果成了我屋里向个必备品,假使哪天听没吃水果,就会感觉缺了点啥。根据勿同季节水果个特点,保证有足够新鲜个水果供合理选用,勿仅可以一年四季大饱口福,而且还能够因时制宜,补充符合身体需要个营养成分和微量元素,最大程度保持身体健康。真可谓是一举多得!